

CONTENTS

Broder Carstensen: The man and the scholar by Wolf-Dietrich Bald (Aachen)	IX
List of books and articles by Broder Carstensen	XII
Tabula Gratulatoria	XVIII
Editors' introduction	1
Acknowledgements	3

Europe

Andrei Danchev (Sofia) The English element in Bulgarian	7
Josef Vachek (Prague) Some remarks on English loans in Czech sports terminology	25
Knud Sørensen (Aarhus) On Anglicisms in Danish	31
Johan Gerritsen (Groningen) Dutch in contact with English	51
Kari Sajavaara (Jyväskylä) Aspects of English influence on Finnish	65
Franz Josef Hausmann (Erlangen-Nürnberg) The influence of the English language on French	79
(translated from German by K. J. Schlenck and W. D. Bald)	
Wolfgang Viereck (Bamberg) The influence of English on German in the past and in the Federal Republic of Germany ..	107
Martin Lehnert (Berlin) The Anglo-American influence on the language of the German Democratic Republic	129
Karin Viereck (Bamberg) The influence of English on Austrian German	159

Peter Dalcher (Zurich) Anglicisms in Swiss German: The evaluation by computer of a survey conducted in 1964/5 . (translated from German by R. Sparks)	179
Sándor Rot (Budapest) English in contact with Hungarian	207
Maurizio Dardano (Rome) The influence of English on Italian	231
Jacek Fisiak (Poznań) The word-formation of English loanwords in Polish	253
Jürgen Schmidt-Radefeldt (Kiel) Anglicisms in Portuguese and language contact	265
(translated from German by H. Höhle)	
Dumitru Chițoran (Bucharest) The English element in Romanian: A case study in linguistic borrowing	287
Dennis Ward (Edinburgh) The English contribution to Russian	307
Rudolf Filipović (Zagreb) Research guidelines for Analyzing Anglicism in Serbo-Croatian	333
Chris Pratt (Madrid) Anglicisms in contemporary European Spanish	345
Magnus Ljung (Stockholm) The role of English in Sweden	369
Andreas Tietze (Vienna) The influence of English on the Turkish language	387
(translated from German by M. Claridge)	
 Asia	
Mimi Chan and Helen Kwok (Hong Kong) The impact of English on Hong Kong Chinese	407
Lawrence M. Davis (Haifa) The impact of English on Israeli Hebrew	433
Hans J. Vermeer (Heidelberg) English and Hindi—the emergence and growth of a language contact	443
(translated from German by H. Witte)	
Toshio Ishiwata (Mito City) English borrowings in Japanese	457
Irene Foong-Heng Wong (Kuala Lumpur) The impact of English on Malay in Malaysia	473
Maria Lourdes S. Bautista (Manila) English-Pilipino contact: A case study of reciprocal borrowing	491

Africa

Daniel J. Mkude (Dar es Salaam)

English in contact with Swahili 513

Ayo Banjo (Ibadan)

The influence of English on the Yoruba language 533

Oceania

Peter Mühlhäusler (Oxford)

English in contact with Tok Pisin (Papua New Guinea) 549